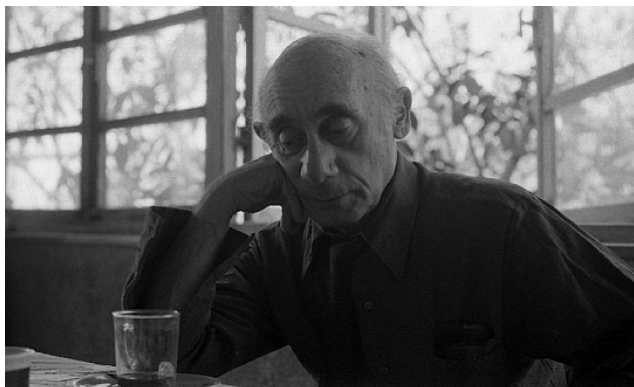




אברהם חלפי

(1904 מאי - 1980 יוני) משורר נפלא ושחקן מעולם לא נישא ולא היו לו ילדים.

נולד בעיר לודז' שבפולין.

השיר "עטור מצחך" נכתב בסוף שנות החמישים.

התפרסם בעיקר כעשרים שנה לאחר כתיבתו, לאחר שהולחן ועובד על-ידי יוני רכטר ואריק איינשטיין.

"עטור מצחך" הוא שיר ישראלי שנחשב לאחת מהקלאסיקות של הזמר העברי. ורבים רואים בו את שיר הישראלי המולחן הטוב ביותר בכל הזמנים.

במשך השנים הועלו תאוריות שונות אודות מושא השיר – כולן ללא הוכחה או ביסוס.

אתמול הובאה לקבורות, זהבה ברלינסקי. מושא השיר. השיר הוקרא ואף נוגן בלוויה.

זהבה ברלינסקי אלמנתו של השחקן זאב ברלינסקי גם הוא יליד העיר לודז'.

אתמול בלוויה בהספד סופר סיפורו של השיר על פי בקשת המנוחה.

חלפי היה מבאי ביתם של הזוג ברלינסקי. וכנראה התאהב בה אך היא היתה מסורה לבעלה ואף נולדה להם בת.

זהבה נצרה את סיפור השיר בליבה וסיפרה עליו למשפחתה באחד מחדשי חייה האחרונים.

בשיר מופיעים שני רמזים על דמותה של זהבה

" עטור מצחך זהב - (זהבה) שחור " מצחך מתחרז עם עיניים ואור " עיניה של זהבה היו כחולות בהירות ומלאות אור.

בנוסף סיפר ברוך אסקרוב כי בשיחה עם חברותיה של זהבה לאחר הלוויה הן סיפרו לו על אופיה המאופקת, על כך שהיתה שתקנית, תיאור המתאים כל כך לשתי השורות בשירו של חלפי:

"את אוהבת להיות עצובה ושותקת

להקשיב לספור על קרוב על רחוק"

לזכרם של אברהם חלפי שנפטר לפני כשלושים שנה ולזהבה ברלינסקי שידעה לשמור ולכבד את זיכרון השיר

הולחן, להיות מולחן – to be composed
עובד – musically arranged

אודות – about

מושא – object

הוכחה – proof

ביסוס – basis

הובאה לקבורות – was laid to rest

לוויה – funeral

אלמנה – widow

הספד – eulogy

מנוחה – deceased

באי ביתם – חבר קרוב

מסורה – devoted, loyal

נצרה – שמרה

רמז – clue

בהיר – bright

אופי – demeanor

מאופק – held back

תיאור – description

